

## **Dodatok č. 1**

### **k Zmluve o vymáhaní pohľadávok štátu č. 1/2018/ÚPSVR Dolný Kubín**

**uzavretej podľa ust. § 14 a nasl. zákona č. 374/2014 Z.z. o pohľadávkach štátu  
a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov  
dňa 9.4.2018 v znení neskorších zmien a doplnení**

**(ďalej len „dodatok“)**

#### **Zmluvné strany:**

**1. Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Dolný Kubín**  
Sídlo: Námestie slobody 1, 026 01 Dolný Kubín  
Zastúpený: **Ing. Miroslav Málik**  
riaditeľ  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IČO: 30 794 536  
DIČ:  
e-mail:

(ďalej aj „správca“)

a  
**2. Slovenská konsolidačná, a.s.**  
Sídlo: Cintorínska ul. č. 21, 814 99 Bratislava,  
Zastúpená: **Ing. Eduard Čengel**  
člen predstavenstva  
**Mgr. Miriam Mihoková**  
prokurista  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica:  
IČO: 35 776 005  
IČ DPH:  
e-mail: konsolidacia@konsolidacna.sk  
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
oddiel Sa, vložka číslo 2257/B,

(ďalej aj „poverená osoba“),

Správca a poverená osoba sú v ďalšom texte dodatku spoločne označovaní ako „zmluvné strany“.

## **Článok I. Úvodné ustanovenia**

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 9.4.2018 Zmluvu o vymáhaní pohľadávok štátu č. 1/2018/ÚPSVR Dolný Kubín (ďalej len „zmluva“).

2. Zmluvné strany sa v článku XII. bod 3 zmluvy dohodli, že na základe žiadosti správcu v zmysle § 16 zákona budú vo forme písomného dodatku k zmluve meniť a dopĺňať predmet konsolidácie špecifikovaný v článku III. zmluvy.

3. Predmetom tohto dodatku je dohoda zmluvných strán o doplnení predmetu konsolidácie podľa článku III. zmluvy v rozsahu uvedenom v článku II. tohto dodatku.

## **Článok II. Predmet dodatku**

1. Predmetom konsolidácie podľa tohto dodatku sú pohľadávky podrobne špecifikované v Prílohe č. 1. k tomuto dodatku (ďalej len „Príloha č.1“).

2. Na rozsah údajov o pohľadávkach uvedených v prílohe č. 1 tohto dodatku sa v plnej miere vzťahuje článok III bod 2. Zmluvy.

## **Článok III.**

Zmluvné strany sa dohodli, že článok VII. zmluvy s názvom “Poskytovanie súčinnosti” sa v bode 2. “Kontaktné osoby pre poskytovanie súčinnosti” mení nasledovne:

*“2. Kontaktné osoby pre poskytovanie súčinnosti:*

*Poverená osoba:*

-  
-

*Kontaktné osoby poverenej osoby pre identifikáciu platieb:*

-

*Správca:*

-

*Zmluvné strany sa zaväzujú, že v prípade akejkoľvek zmeny kontaktných osôb, resp. kontaktných údajov podľa tohto bodu, oznámia tieto zmeny bezodkladne druhej zmluvnej strane.“*

## **Článok IV.**

Zmluvné strany sa dohodli, že článok VIII. zmluvy s názvom “*Povinnosť mlčanlivosti*” sa ruší v celom rozsahu a nahrádza sa novým článkom VIII. s názvom “*Povinnosť mlčanlivosti a ochrana osobných údajov*” v nasledovnom znení:

### **„Článok VIII. Povinnosť mlčanlivosti a ochrana osobných údajov**

*1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky skutočnosti, informácie a údaje, ktoré sa zmluvné strany dozvedeli v súvislosti s touto zmluvou, sú informáciami, o ktorých sú zmluvné strany povinné zachovávať mlčanlivosť, ak ďalej nie je dohodnuté inak. Tento záväzok mlčanlivosti platí aj v prípade, ak by došlo k zániku tejto zmluvy.*

*2. Poverená osoba sa zaväzuje, že informácie podľa bodu 1. tohto článku bez predchádzajúceho písomného súhlasu správcu ďalej neposkytne tretím osobám a ani neumožní prístup tretích osôb k týmto informáciám. Za tretie osoby sa nepokladajú členovia orgánov poverenej osoby, zamestnanci poverenej osoby, audítori, právni a iní poradcovia poverenej osoby vrátane osoby zabezpečujúcej hromadnú tlač a zasielanie korešpondencie pre poverenú osobu, ktorí sú viazaní ohľadne im sprístupnených informácií povinnosťou mlčanlivosti na základe zákona alebo zmluvy a osoby, ktoré sú vo vzťahu k poverenej osobe ovládanou, resp. ovládajúcou osobou podľa ustanovenia § 66a Obchodného zákonníka, ani ich zamestnanci, audítori, právni a iní poradcovia, ktorí sú viazaní ohľadne im sprístupnených informácií povinnosťou mlčanlivosti na základe zákona alebo zo zmluvy.*

*3. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť ohľadne informácií podľa tohto článku zmluvy sa nepokladá zverejnenie zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, upravené v článku IX. tejto zmluvy, ani iné sprístupnenie informácií podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len “zákon č. 211/2000 Z.z.”) a tiež ani použitie potrebných informácií alebo dokumentov v prípadných súdnych, rozhodcovských, správnych a iných konaniach ohľadom práv a povinností vyplývajúcich zo zmluvy.*

*4. Zmluvné strany sú oprávnené na účely nakladania s pohľadávkami spracúvať osobné údaje fyzickej osoby, ktorej práva a povinnosti sú dotknuté zákonom a touto zmluvou, a to meno, priezvisko, rodné číslo, adresu trvalého pobytu, adresu prechodného pobytu, dátum narodenia, dátum úmrtia a údaje o majetkových pomeroch a zverejňovať ich v rozsahu ustanovenom v § 5 ods. 2 zákona.*

*5. Zmluvné strany a ich zamestnanci sú povinní pri spracúvaní osobných údajov fyzických osôb postupovať v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Spracúvané osobné údaje sú povinní chrániť pred náhodným alebo nezákonným zničením, stratou, zmenou alebo neoprávneným poskytnutím a zachovávať mlčanlivosť o všetkých osobných údajoch, s ktorými prídu do styku v súvislosti s plnením povinností podľa tejto zmluvy. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť podľa tohto bodu trvá aj po zániku tejto zmluvy.*

*6. Poverená osoba spracúva osobné údaje po dobu konsolidácie pohľadávky podľa tejto zmluvy a po ukončení konsolidácie podľa článku X. tejto zmluvy po dobu stanovenú všeobecne záväznými právnymi predpismi. „*

## **Článok V. Záverečné ustanovenia**

**1.**Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. Ak vyplýva povinnosť zverejniť dodatok obom zmluvným stranám v Centrálnom registri zmlúv, tak podľa § 5a ods. 13 zákona č. 211/2000 Z.z. rozhodujúce pre nadobudnutie jej účinnosti je prvé zverejnenie dodatku, t.j. zverejnenie, ktoré nastane skôr.

**2.**Ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú týmto dodatkom nedotknuté.

**3.**Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak toho, že jeho obsah zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho podpísali.

**4.**Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z toho 3 pre poverenú osobu a 1 pre správcu.

Správca:

V Dolnom Kubíne, dňa: .....

---

**Ing. Miroslav Málík**

riaditeľ

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny  
Dolný Kubín

Poverená osoba:

V Bratislave, dňa: .....

---

**Ing. Eduard Čengel**

člen predstavenstva  
Slovenská konsolidačná, a.s.

---

**Mgr. Miriam Mihoková**

prokurista  
Slovenská konsolidačná, a.s.